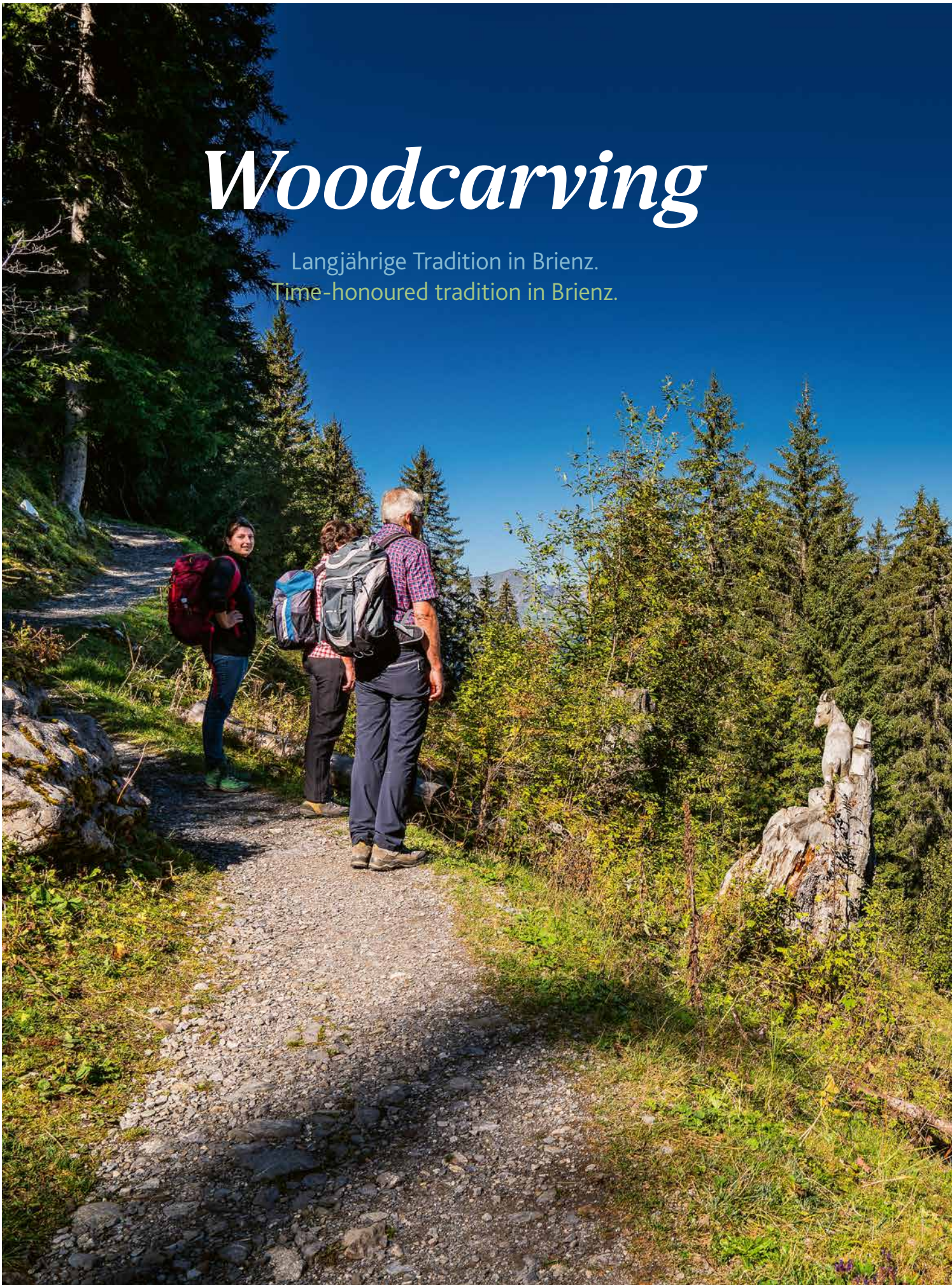


Woodcarving

Langjährige Tradition in Brienz.
Time-honoured tradition in Brienz.





● Bereits seit dem 19. Jahrhundert wird in Brienz Holzbildhauerei betrieben. Die Holzschnitzkunst und die gewerbsmässig betriebene Holzschnitzerei sind in Brienz allgegenwärtig und werden an mehreren Anlässen im Jahr erlebbar.

Schnitzlerwoche Axalp, 26.–30. Juli

Betroffen durch die Verwüstungen, welche durch den Lawinenwinter 1998/99 sowie den Sturm Lothar beim Hinterburgsee entstanden sind, beschlossen einheimische Holzbildhauer, aus dem Fallholz Skulpturen zu schnitzen. Die Idee fand guten Anklang, und seither kommen jedes Jahr einige Skulpturen dazu. Die Organisatoren schauen jeweils mit dem Förster, welche Bäume gefällt werden müssen, und verarbeiten diese zu neuen Skulpturen. Mittlerweise sind es über 100 Figuren, welche den Weg zum Hinterburgsee säumen und von den Wanderern ganzjährig bestaunt werden können. Die Skulpturen entstehen während der Schnitzlerwoche zwischen Mittwoch und Freitag, am Samstag werden sie fertiggestellt und angestrichen. Als Abschluss findet eine Chilbi statt sowie ein Brunch am Sonntagmorgen.

● The origins of woodcarving in Brienz go back to the early 19th century. The art of sculpting in wood and the woodcarving trade are a big part of the village's heritage and can be experienced at various events throughout the year.

Woodcarving Week on Axalp, 26–30 July

As a response to the devastation wreaked by avalanches in the winter of 1998/99 and a severe storm at the end of 1999, local woodcarvers decided to use the fallen timber to create art. The initiative was enthusiastically received and every year several new sculptures have been added since then, hewn from trees designated for felling by the municipal forestry department. More than 100 carvings now flank the trail to Hinterburgsee lake, where they can be admired by hikers all year round. Every July, new sculptures are added during Woodcarving Week. Carving takes place from Wednesday to Friday, with finishing touches and a protective coating applied on Saturday. A party and a Sunday morning brunch round off the event.

→ www.schnitzlerweg-axalp.ch



Programm

Dienstag/Tuesday, 4. 7.

Folkloreabend/Folklore evening

Mittwoch/Wednesday, 5. 7.

Schule Brienz/School Brienz

Donnerstag/Thursday, 6. 7.

Gus McGregor und Abendarbeiten

Gus McGregor and evening woodcarving

Freitag/Friday, 7. 7.

Latino mit Chica Torpedo & Fusion

Latin rhythms with Chica Torpedo & Fusion

Samstag/Saturday, 8. 7.

Finissage mit DJ/Closing party with DJ

Internationales Holzbildhauer-Symposium, 4.–8. Juli

Wenn Sie Anfang Juli dem türkisfarbenen Brienersee entlangspazieren, können Sie rund 30 internationalen Künstlern aus aller Welt – u.a. aus Mauritius, der Mongolei, der Ukraine, den USA, Sudan, Ägypten, Botswana, Iran und der Schweiz – über die Schulter schauen. Am internationalen Holzbildhauer-Symposium fliegen auf und um den Cholplatz in Brienz die Späne, wenn Holzpflocke zu Skulpturen verarbeitet werden. Die groben Arbeiten zu Beginn werden mit Motorsägen erledigt, gegen Ende der Woche werden diese durch Hammer und Meissel ersetzt. Am Samstag erfolgen die letzten Feinarbeiten, es wird lackiert und verziert, damit die Besucher die fertigen Kunstwerke bestaunen können. Der Besuch des Symposiums und des musikalischen Rahmenprogramms ist kostenlos. Wer sich für ein Kunstwerk interessiert, kann dieses erwerben, der Preis wird direkt mit dem Künstler abgemacht.

International Woodcarving Symposium, 4–8 July

Stroll along the lake promenade in Brienz in early July and watch 30 woodcarvers from countries all over the globe, including Mauritius, Mongolia, Ukraine, the USA, Sudan, Egypt, Botswana, Iran and Switzerland, at work. Woodchips fly around the Cholplatz square when sculptures begin to take shape from big blocks of timber. In a first step, chainsaws are used to create a roughout. Towards the end of the week, the whirr of chainsaws is replaced by the gentler sound of hammers and chisels. And finally, on Saturday, the finishing touches are added and the works of art presented to the public. You can visit the symposium and musical framework programme free of charge. The sculptures are for sale – please ask the sculptor for details if you are interested in purchasing a unique work of art.

→ www.symposium-brienz.ch